

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de KMO's, inzonderheid op artikel 24;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 april 1993;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 21 april 1993;

Gelet op het advies van het Instituut voor opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's, gegeven op 20 mei 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het sociaal-rechtelijke statuut van het personeel van het Instituut voor opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's onverwijld moet worden aangepast wegens de sinds 1 januari 1992 ingetreden wijziging van de rechtspersoonlijkheid van het als werkgever optredende Instituut;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

**Artikel 1.** Het Instituut voor opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's is ertoe gemachtigd de pensioenregeling toe te passen die bepaald is in de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1992.

**Art. 3.** De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 12 mei 1993.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,  
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming,  
Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,  
B. GENTGES

D. 93 — 2292

[S-C — 33082]

**19. MAI 1993.** — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Ergänzung des Artikels 6 des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1968 zur Festlegung und Einteilung der Ämter der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Einrichtungen für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, Technischen, Kunst- und Normalschulunterricht und der Ämter der Personalmitglieder des Inspektionsdienstes beauftragt mit der Aufsicht dieser Einrichtungen

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens, geändert durch die Gesetze vom 31. März 1967, 6. Juli 1970, 27. Juli 1971, 11. Juli 1973, 19. Dezember 1974, 18. Februar 1977, 2. Juli 1981, Nr. 296 vom 31. März 1984 und Nr. 456 vom 10. September 1986 und durch das Dekret vom 17. Februar 1992;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1968 zur Festlegung und Einteilung der Ämter der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Einrichtungen für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht und der Ämter der Personalmitglieder des Inspektionsdienstes beauftragt mit der Aufsicht dieser Einrichtungen;

Aufgrund des Protokolls Nr S5/93 vom 5. April 1993, das die Ergebnisse der im Sektorenausschuß XIX für die Deutschsprachige Gemeinschaft geführten Verhandlungen enthält;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Anbetracht der Notwendigkeit, die Ämter der Personalmitglieder aufgrund einer Strukturveränderung der Unterrichtseinrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft zu überprüfen;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

**Artikel 1.** Punkt D des Artikels 6 des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1968 zur Festlegung und Einteilung der Ämter der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Einrichtungen für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht und der Ämter der Personalmitglieder des Inspektionsdienstes beauftragt mit der Aufsicht dieser Einrichtungen wird mit folgendem Wortlaut ergänzt : « 19. Direktor-Präfekt ».

**Art. 2.** Der vorliegende Erlaß tritt am 6. Juli 1992 in Kraft.

**Art. 3.** Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 19. Mai 1993.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :  
Der Vorsitzende, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,  
**J. MARAITE**

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,  
**B. GENTGES**

—  
TRADUCTION

F. 93 — 2292

[S-C — 33082]

**19 MAI 1993. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone complétant l'article 6 de l'arrêté royal du 2 octobre 1968 déterminant et classant les fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat et les fonctions des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements**

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, modifiée par les lois des 31 mars 1967, 6 juillet 1970, 27 juillet 1971, 11 juillet 1973, 19 décembre 1974, 18 février 1977, 2 juillet 1981, par les arrêtés n° 296 du 31 mars 1984 et n° 456 du 10 septembre 1986 et par le décret du 17 février 1992;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1968 déterminant et classant les fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat et les fonctions des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements;

Vu le protocole n° S 5/93 du 5 avril 1993 contenant les conclusions des négociations menées au sein du comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de revoir les fonctions des membres du personnel en raison d'une modification de la structure des établissements d'enseignement de la Communauté germanophone;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

**Article 1er.** Le point D de l'article 6 de l'arrêté royal du 2 octobre 1968 déterminant et classant les fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat et les fonctions des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements est complété comme suit : « 19 directeur-préfet ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 6 juillet 1992.

**Art. 3.** Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 19 mai 1993.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président, Ministre communautaire des Finances,  
de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,  
**J. MARAITE**

Le Ministre communautaire de l'Enseignement  
et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

**B. GENTGES**

—  
VERTALING

N. 93 — 2292

[S-C — 33082]

**19 MEI 1993. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot aanvulling van artikel 6 van het Koninklijk besluit van 2 oktober 1968 tot vaststelling en rangschikking van de ambten der leden van het bestuurs- en onderwyzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel bij de inrichtingen voor kleuteronderwijs, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat en van de ambten der leden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze inrichtingen**

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs, gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1967, 6 juli 1970, 27 juli 1971, 11 juli 1973, 19 december 1974, 18 februari 1977, 2 juli 1981 en bij de besluiten nr. 296 van 31 maart 1984 en nr. 456 van 10 september 1986 alsmede bij het decreet van 17 februari 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1968 tot vaststelling en rangschikking van de ambten der leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel bij de inrichtingen voor kleuteronderwijs, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat en van de ambten der leden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze inrichtingen;

Gelet op het protocol nr. S 5/93 van 5 april 1993 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in het Sectorcomité XIX voor de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzaak;

Overwegende dat het noodzakelijk is, wegens de structuurwijziging van de onderwijsinrichtingen van de Duitstalige Gemeenschap, de ambten van de personeelsleden te herzien;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek

Besluit :

**Artikel 1.** Punt D van artikel 6 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1968 tot vaststelling en rangschikking van de ambten der leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel bij de inrichtingen voor kleuteronderwijs, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat en van de ambten der leden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze inrichtingen wordt als volgt aangevuld

« 19 directeur-prefect ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 6 juli 1992.

**Art. 3.** De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 19 mei 1993.

Voor de Exekutive van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,  
B. GENTGES

D. 93 — 2293

**26. MAI 1993. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Festlegung der Normen für Altenheime**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1986 bezüglich Altenheime, abgeändert durch das Gesetz vom 10. Mai 1987, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Gutachtens des Beirates für Krankenhäuser und Heime für Betagte vom 20. November 1992; Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß aufgrund der Einrichtung neuer Altenheime die Schaffung von zeitgemäßen Normen keinen Aufschub duldet;

Auf Vorschlag des Vorsitzenden, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

Beschließt :

**Artikel 1.** Die Altenheime müssen den in der Anlage zu vorliegendem Erlaß beschriebenen Normen entsprechen.

**Art. 2.** Die vor Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses anerkannten Altenheime verfügen über eine Frist von 12 Monaten, um sich den in der Anlage beschriebenen Normen anzupassen.

**Art. 3.** Abweichungen von den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses können in besonders begründeten Fällen vom zuständigen Gemeinschaftsminister gewährt werden.

**Art. 4.** Der Königliche Erlaß vom 22. März 1968 bezüglich der Festlegung von Normen, denen Heime für Betagte entsprechen müssen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 30. August 1969, 28. Mai 1969 und 15. Dezember 1978 und den Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 9. September 1992 ist aufgehoben.

**Art. 5.** Vorliegender Erlaß tritt am 1. Juni 1993 in Kraft.

**Art. 6.** Der Vorsitzende, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 26. Mai 1993.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende,  
Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,  
J. MARAITE